



Ayuntamiento de Barañain
Barañaingo Udala



Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

INFORMACIÓN

CASA DE CULTURA
Dirección: C/ Comunidad de Navarra, nº 2
31010-Barañain
Horario: de 09:00 a 14:30 en oficinas y de
16:00 a 20:00 en portería.
Tel.: 00 34 948 185310
E-mail: cultura2@baranain.com
DL NA 508/2015

ARGIBIDEAK

KULTURA ETXEA
Helbidea: Nafarroako komunitatea kalea, 2
31010-Barañain
Ordutegia: 9:00etatik 14:30era bulegoetan,
eta 16:00etatik 20:00etara atezaindegian.
Tel.: 00 34 948 185310
Posta-e: cultura2@baranain.com
LG NA 508/2015



TITIRITOUR EXPOSITIVO

POR LOS TRABAJOS INFANTILES PRESENTADOS A LOS CONCURSOS
"CONSTRUYO MI TÍTERE" Y "UNA HISTORIA DE TÍTERES EN FORMA DE
CÓMIC" 2025 Y POR LOS CARTELES SELECCIONADOS DEL XXII CONCURSO
DE CARTEL DEL XXXII FESTIVAL DE TÍTERES Y MARIONETAS DE BARAÑAIN.

Fechas: Del 27 de abril al 9 de mayo.
Lugares: Pasillos de la Casa de Cultura, Ayuntamiento, Servicios Sociales, S.M.
Lagunak, Biblioteca, Escuela de Música, Auditorio y 21 Comercios de la localidad.
Más información: www.baranain.es y www.barañain.eus.

TITIRITOUR ERAKUSKETA

2025eko "NIRE TXOTXONGILOA EGITEN" eta "TXOTXONGILOEN ISTORIO BAT,
KOMIKI-ITXURAKOA" LEHIAKETETARA AURKEZTURIKO HAURREN LANEKIN
eta BARAÑAINGO XXXII. TITERE eta JAIALDIA IRAGARTZEKO XXII. KARTEL
LEHIAKETAREN KARTEL HAUTATUEKIN.

Egunak: apirilaren 27tik maiatzaren 9ra.
Lekua: Kultura Etxeko pasabideak, Udaletxea, Gizarte Zerbitzuak, Lagunak U.Z.,
Liburutegia, Musika Eskola, Auditorioa eta udalerriko 21 denda.
Argibide gehiago: www.baranain.es eta www.barañain.eus.

SERVICIOS MUNICIPALES, Y COMERCIOS PARTICIPANTES / UDAL ZERBITZUAK, eta DENDA PARTE-HARTZAILEAK:

Organiza: Área Cultura. Colabora: Área de Comercio y Empleo.
Antolatzailea: Kultura Arloa. Laguntzailea: Merkataritza eta Enplegu Arloa.

1. Ayuntamiento Udaletxea. Pza. Consistorial s/n / Udaletxe plaza z.g. 948 286310.
2. Centro Estética Ilargi (Amaia). Comercial / Merkataritza etorbidea 20 bajo/behea. 618 559188.
3. Road Runner (Andrea Bonilla). Comercial / Merkataritza etorbidea 10. 676 276503.

XXIII CERTÁMENES INFANTILES:
"CONSTRUYO MI TÍTERE" Y
"UNA HISTORIA DE TÍTERES
EN FORMA DE CÓMIC" 2026

Bases y más información:
www.baranain.es y www.baranain.es/eu/

XXIII. HAURREN DAKO LEHIAKETAK:
"NIRE TXOTXONGILOA EGITEN" ETA
"TXOTXONGILO ISTORIO BAT
KOMIKI-ITXURAKOA" 2026

Oinarriak eta argibideak:
www.baranain.eseta www.baranain.es/eu/

4. Cuadros y molduras Larrayoz (David Larrayoz). Comercial / Merkataritza etorb. 8 bajo/behea. 948 269759 / 644 269710.
5. Farmacia Cubillas (Bea Cubillas). Comercial / Merkataritza etorb. 4 bajo/behea. 948 284733.
6. Veterinaria Abodi (Samuel López). Pueblo Viejo / Herri Zaharra 10 bajo-behea. 948 287155.
7. Servicios Sociales Gizarte Zerbitzuak. Plaza Nelson Mandela Bake plaza, s/n-z.g. 948199780.
8. Rehabilitaciones IMA SL Birgaitzeak (Aranxa). Plaza Sauces / Sahats plaza s.n/z.g. 948 173290.
9. Carnicería Molinero Harategia (Begoña). Torrenueva / Dorreberri 6, trasera-atzealdea. 671 367981 / 948 263293.
10. Garbitel Telefonía (Garbiñe). Torrenueva / Dorreberri 2. 948 043377.
11. Librería Bonafau Letras y Colores Liburutegia (Malena). Avda. Pamplona / Iruñeko etorbidea 8, bajo-behea. 634 203150.
12. Ciclos Muruzábal (Joxi). Plaza Olmos bajo trasera / Zumar plaza behea atzealdea. 948 267921.
13. Borboleta lanas Artileak (Bruna). Avda. Central / Erdiko etorbidea, 4 trasera-atzealdea. 614 822261.
14. Cenor Electrodomésticos Fermín Etxetresna elektrikoak (María). Avda. Central / Erdiko etorbidea 8 bajo-behea. 696 290954.
15. Librería Central Liburutegia (Asun). Avda. Central / Erdiko etorbidea 28. 948 187172.
16. Floristería Jesús Guillen Lorendea (Marta). Avda. Central / Erdiko etorbidea 32 bajo-behea.
17. Occident Seguros Aseguruak (Fernando). Avda. Central / Erdiko etorbidea 36. 609 447487 / 948 275752.
18. Centro Estética Dosh Estetika Zentroa (Maite). Cultura / Kultura 5. 948 180043.
19. Mercería Dabea Joskintza-denda (Angélica). Avda. Rascacielos / Etxeorratzeko etorbidea 21, bajo-behea. 670 105762.
20. Peluquería Arritxu Ileapaindegia (Arritxu). Rascacielos / Etxeorratzeko etorbidea 21, bajo-behea. 670 457326.
21. S.M. Lagunak Udal Zerbitzua. Ronda de Barañain, s/n / Barañaingo Ingurubidea, z.g. 948 181233.
22. Farmacia Fernández Apestequia Botika (Natalia y/eta Leyre). Lurgorri 16. 676 842977 / 948 181333.
23. Biblioteca M^o Luisa Elio Liburutegia. Lurgorri, 12-14. 948 286628.
24. Carnicería La Aldeana (Julio Gil). Lurgorri 6 bajo-behea. 948180716.
25. Farmacia Gurrea Botika (Juan Martínez). Eultza 62 bajo-behea. 948 188210 / 630 127204.
26. Escuela de Música Luis Morondo Musika Eskola. Comunidad de Navarra, Nafarroako Komunitatea 2. 948 185343.
27. Auditorio Barañain Auditorioa. Comunidad de Navarra, Nafarroako Komunitatea 2. 948 281038.
28. Casa de Cultura Kultura Etxea. Comunidad de Navarra, Nafarroako Komunitatea 2. 948 185310.

ACTUACIONES

JUEVES, 7 DE MAYO

- ROSA MARTINEZ & LAGUNAK (Euskadi):
"NAHIA eta NEO"
9:30 h. y 11:15 h. Sala de Exposiciones.
- ▲ ● COLECTIVO HUMO (Navarra):
"HUELLAS"
10:00 h. Escuelas Infantiles.
- ▲ LA CHANA TEATRO (Salamanca):
"BLANCANIEVES"
10:00 y 12:00 h. Carpa de la Casa de Cultura.
- ZURRUNKA TEATRO (Euskadi):
"PULCINELLA TXIO-TXINELA"
12:00 h. Patio cubierto del C.P. Alaitz.
- ANONIMA TEATRO (Francia):
"LA ROUTE"
17:30 y 19:00 h. Plaza del Ayuntamiento.

VIERNES, 8 DE MAYO

- ▲ TEATRO FIRULETE (Madrid):
"EL VIAJERO Y EL GUARDAVÍA"
9:30 h. y 11:15 h. Sala de Exposiciones.
- LES HOMMES SENSIBLES (Francia):
"VADEMECUM"
10:00 h. y 12:00 h. Carpa de la Casa de Cultura.
- COLECTIVO HUMO (Navarra):
"PANGEA CIRCUS"
12:00 h. Patio cubierto del C.P. Los Sauces.
- ANONIMA TEATRO (Francia):
"MUPPETS RAPSOODY"
19:15 h. Carpa de la Casa de Cultura.

SÁBADO, 9 DE MAYO

- ▲ COMPAÑÍA ROCKING CHAIR (Francia):
"EL ARTE DE APROVECHAR LAS SOBRAS"
12:00 h. Carpa del Complejo Cultural.
- ▲ COMPAÑÍA TEATRE GUDULE (Francia):
"SANTA PULCINELLA"
19:00 h. Carpa del Complejo Cultural.

▲ castellano/gaztelaniaz ● euskera/euskaraz ■ sin texto/testurik gabe
Todas las actuaciones para todos los públicos / Emanaldi guztiak jende guztiarentzat

EMANALDIAK

OSTEGUNA, MAIATZAREN 7a

- ROSA MARTINEZ & LAGUNAK (Euskadi):
"NAHIA eta NEO"
9:30ean eta 11:15ean. Erakustaretoan.
- ▲ ● COLECTIVO HUMO (Nafarroa):
"HUELLAS"
10:00etan. Haur eskoletan.
- ▲ LA CHANA TEATRO (Salamanca):
"EDURNEZURI"
10:00etan eta 12:00etan. Kulturaguneko karpan.
- ZURRUNKA TEATRO (Euskadi):
"PULCINELLA TXIO-TXINELA"
12:00etan. Alaitz ikastetxeko patio estalian.
- ANONIMA TEATRO (Frantzia):
"LA ROUTE"
17:30ean eta 19:00etan. Udaletxeko plazan.

OSTIRALA, MAIATZAREN 8a

- ▲ TEATRO FIRULETE (Madrid):
"EL VIAJERO Y EL GUARDAVÍA"
9:30ean eta 11:15ean. Erakustaretoan.
- LES HOMMES SENSIBLES (Frantzia):
"VADEMECUM"
10:00etan eta 12:00etan. Kulturaguneko karpan.
- COLECTIVO HUMO (Nafarroa):
"PANGEA CIRCUS"
12:00etan. Sahats ikastetxeko patio estalian.
- ANONIMA TEATRO (Frantzia):
"MUPPETS RAPSOODY"
19:15ean. Kulturaguneko karpan.

LARUNBATA, MAIATZAREN 9a

- ▲ ROCKING CHAIR KONPAINIA (Frantzia):
"EL ARTE DE APROVECHAR LAS SOBRAS"
12:00etan. Kulturaguneko karpan.
- ▲ TEATRE GUDULE KONPAINIA (Frantzia):
"SANTA PULCINELLA"
19:00etan. Kulturaguneko karpan.

SALUDO

XXXII FESTIVAL INTERNACIONAL de TÍTERES
y MARIONETAS de BARAÑAIN 2026

Os invitamos a esta XXXII edición del FESTIVAL INTERNACIONAL DE
TÍTERES Y MARIONETAS DE BARAÑAIN para disfrutar de un festival
que tiene mas de tres décadas de alegría y arte titiritero en nuestra
localidad.

María Lecumberri Bonilla
Alcaldesa de Barañain

AGURRA

BARAÑAINGO XXXII. NAZIOARTEKO TITERE
eta TXOTXONGILO JAIALDIA 2026

BARAÑAINGO NAZIOARTEKO TXOTXONGILO JAIALDIAREN XXXII.
EDIZIORA gonbidatzen zaituztegu, gure herrian hiru hamarkadatik
gorako alaitasuna eta titiritero artea dituen jaialdiaz gozatzeko.

María Lecumberri Bonilla
Barañaingo Alkate-andrea

CARTELES / KARTELAK

Premio modalidad general:
Autor/Egilea: Jesús García Vivar (Burgos).
Título/Izenburua: "Titiritando".

Premio modalidad Juan Faro-Ana Bueno:
Autora/Egilea: José Luis Pulido Calvo (Madrid).
Título/Izenburua: "Gorazarre".



XXXII
Festival de Títeres Del 7 al 9 de Mayo
Txotxongilo Jaialdia Maiatzaren 7tik 9ra

BARAÑAIN
2026



XXXII
FESTIVAL
DE TÍTERES
Del 7 al 9 de mayo

XXXII.
TXOTXONGILO
JAIALDIA
Maiatzaren 7tik 9ra

BARAÑAIN
2026



COMPañÍA ROSA MARTINEZ & LAGUNAK (Euskadi)
“Nahia eta Neo”

9:30 h. y 11:15 h.
 Sala de Exposiciones de la Casa de Cultura.

Nahia es una niña con un carácter un tanto peculiar; no hace mucho que se ha mudado con su familia y busca encajar en el nuevo lugar. La aparición de un extraño objeto volador en su jardín, con unos ocupantes todavía más singulares, la llevarán a ella y a la independiente perrita Luna, a encontrar el verdadero sentido de la amistad.

Concertada con colegios.
 Idioma: euskera.
 Duración: 50’.

ROSA MARTINEZ & LAGUNAK KONPAINIA (Euskadi)
“Nahia eta Neo”

9:30ean eta 11:15ean.
 Kultura Etxeko Erakustaretoan.

Nahia neskatila berezi samarra da; familiarekin batera bizitokiz orain gutxi aldatu da eta giro berrira moldatzen saiatuko da nekez. Bere lorategian objektu hegalaria bitxi baten agerpenari eta oraindik xelebrea goak diren ontzi-gidariak ezagutzeari esker, benetako adiskidetasuna zer den ikasiko dute Nahia eta beti bere kasa dabilen Luna txakurtxoak.

Ikastetxeekin hitzartua.
 Hizkuntza: euskara.
 Iraupena: 50’.



COLECTIVO HUMO (Navarra)
“Huellas”

10:00 h.
 Escuelas infantiles de Euskera y Castellano.

Un paseo visual por la naturaleza donde, con las huellas que dejan a su paso el pájaro, el caracol, la oruga y otros habitantes silvestres, van formando un colorido paisaje.

Concertada con colegios.
 Idiomas: castellano y euskera.
 Duración: 30’.

COLECTIVO HUMO (Nafarroa)
“Oinatz”

10:00etan.
 Euskarazko eta gaztelaniazko Haur eskoletan.

Naturan zeharreko ibilaldi bisuala, non, txoriak, barraskiloak, beldarrak eta beste bizilagun basati batzuek utziko dituzten arrastoek paisaia koloretsua osatuko duten.

Ikastetxeekin hitzartua.
 Hizkuntzak: gaztelania eta euskara.
 Iraupena: 30’.



COMPañÍA LA CHANA TEATRO (Salamanca)
“Blancanieves”

10:00 y 12:00 h.
 Carpa de la Casa de Cultura.

Hace muchos años en una región lejana cae una gran nevada. Una reina, distraída mientras cose, se pincha con una aguja... y así nace Blancanieves. El clásico de los hermanos Grimm se imagina con el sello de la Chana: humor, poesía y un juego visual donde lámparas y candelabros se convierten en personajes títeres.

Concertada con colegios y también abierta a cualquier persona interesada.
 Idioma: castellano.
 Duración: 50’.

LA CHANA TEATRO KONPAINIA (Salamanca)
“Edurnezuri”

10:00etan eta 12:00etan
 Kulturaguneko karpan.

Duella urte asko urrutiko eskualde batean elurte handi bat erori da. Erregina bat, josten ari dela, oharkabean orratz batekin zizatuko da... eta horrela jaioko da Edurnezuri. Grimm anaiei klasikoak Chanaren zigiluarekin irudikatuta: umorea, poesia, eta lanparak eta ganderailuak txotxongilo bihurtuko dituen jolas bisuala.

Ikastetxeekin hitzartua eta irekia interesdun edonoretzat.
 Hizkuntza: gaztelania.
 Iraupena: 50’.



COMPañÍA ZURRUNKA TEATRO (Euskadi)
“Pulcinella Txio-Txinela”

12:00 h.
 Patio cubierto del C.P. Alaitz.

Pulcinella nos compartirá su propia forma de vivir la vida; las ganas de vivir, la libertad, siempre ante las dificultades y pruebas de la vida.

Concertada con colegios.
 Idioma: euskera.
 Duración: 50’.

ZURRUNKA TEATRO KONPAINIA (Euskadi)
“Pulcinella Txio-Txinela”

12:00etan.
 Alaitz ikastetxeko patio estalian.

Pulcinellak bizitzaren bizimodu propioa partekatuko digu: bizi-gogoia, askatasuna, bizitzaren zailtasun eta proben aurrean beti nekagaitz eta original.

Ikastetxeekin hitzartua.
 Hizkuntza: euskara.
 Iraupena: 50’.



COMPañÍA ANONIMA TEATRO (Francia)
“La Route”

17:30 y 19:00 h.
 Plaza del Ayuntamiento (si hace al tiempo, en la carpa del Complejo Cultural).

En este mundo delirante y a la vez reconocible, tres animales (un león, un cerdo y un elefante) deciden escapar para recuperar su libertad, iniciando una huida frenética por la ciudad mientras la policía los persigue. Este espectáculo mezcla la energía de una road movie y la poesía del teatro de títeres y objetos.

Para todos los públicos.
 Idioma: sin texto.
 Duración: 20’.

ANONIMA TEATRO (Frantzia)
“La Route”

17:30ean eta 19:00etan.
 Udaletxeko plazan (eguraldi txarra egiten badu, Kulturaguneko karpan).

Mundu eldarniozko eta, aldi berean, ezagutzeko moduko honetan, hiru animaliak (lehoi bat, txerri bat eta elefante bat) ihes egitea erabakiko dute beren askatasuna berreskuratzeko, ihesaldi frenetikoari hasiera emanez hirian barrena, polizia atzetik dutela. Ikuskizun honek road movie baten energia zein txotxongilo-eta objektu-antzerkiaren poesia nahastuko ditu.

Jende guztiarentzat.
 Hizkuntza: Testurik gabe.
 Iraupena: 20’.



COMPañÍA TEATRO FIRULETE (Madrid)
“El viajero y el Guardavía”

9:30 h. y 11:15 h.
 Sala de Exposiciones de la Casa de Cultura.

John Patrick Wayne, un cowboy somnoliento y cantarán, nos relatará la historia de Ovidio, poeta y viajero incansable. Ovidio quiere viajar a Ninguna Parte y para ello debe tomar el expreso de las 07:00.

Concertada con colegios.
 Idioma: castellano.
 Duración: 45’.

TEATRO FIRULETE KONPAINIA (Madrid)
“El viajero y el Guardavía”

9:30ean eta 11:15ean.
 Kultura Etxeko Erakustaretoan.

John Patrick Wayne cowboy loguradun eta kantariak kontatuko digu Ovidio poeta eta bidaiari-zale nekazaren istorioa. Ovidio Inora bidaiatu nahi du eta horretarako 07:00etako espresa hartu beharko du.

Ikastetxeekin hitzartua.
 Hizkuntza: gaztelania.
 Iraupena: 45’.



COMPañÍA LES HOMMES SENSIBLES (Francia)
“Vademecum”

10:00 h. y 12:00 h.
 Carpa de la Casa de Cultura.

Les Hommes Sensibles es una compañía de circo que mezcla acrobacia, danza, teatro de objetos, música y cultura hip-hop y magia. Un hombre se encuentra solo en un baño, pero su “rutina matutina” pronto se convierte en un delirio intergaláctico.

Concertada con colegios y abierta a cualquier persona interesada.
 Idioma: sin texto.
 Duración: 50’.

LES HOMMES SENSIBLES KONPAINIA (Frantzia)
“Vademecum”

10:00etan eta 12:00etan.
 Kulturaguneko karpan.

Akrobazia, dantza, objektu-antzerkia, musika eta hip-hop kultura eta magia nahasten dituen zirku konpainia dugu Les Hommes Sensibles. Gizon bat bakarrik dago komunean, baina bere “rutina matutina” laster bihurtuko da galaxia arteko eldarnio.

Ikastetxeekin hitzartua eta irekia interesdun edonoretzat.
 Hizkuntza: Testurik gabe.
 Iraupena: 50’.



COLECTIVO HUMO (Navarra)
“Pangea Circus”

12:00 h.
 Patio cubierto del C.P. Los Sauces.

Los fenómenos cotidianos de la naturaleza son escenificados como una actuación circense. Una forma divertida de redescubrir a Pangea (La madre naturaleza), narrada con títeres, magia y un clown-manipulador bastante torpe...

Concertada con colegios.
 Idioma: sin texto.
 Duración: 55’.

COLECTIVO HUMO (Nafarroa)
“Pangea Circus”

12:00etan.
 Sahats ikastetxeko patio estalian.

Naturaren eguneroko fenomenoak zirkuko emanaldi gisa antzetzuko dizkigute. Pangea (Ama natura) berraurkitzeko modu dibertigarria, clown-manipulaziale baldar samar batek txotxongiloekin eta magiarekin kontaktua...

Ikastetxeekin hitzartua.
 Hizkuntza: Testurik gabe.
 Iraupena: 55’.



COMPañÍA ANONIMA TEATRO (Francia)
“Muppets Rapsody”

19:15 h.
 Carpa del Complejo Cultural.

Una propuesta teatral de títeres y música que explora la locura y la ligereza de alto nivel. Así es esta Muppets Rapsody compuesta por muppets: pelotas peludas con una boca grande y ojos extremadamente sencillos y expresivos.

Todos los públicos.
 Idioma: sin texto.
 Duración: 50’.

ANONIMA TEATRO KONPAINIA (Frantzia)
“Muppets Rapsody”

19:15ean.
 Carpa del Complejo Cultural.

Goi mailako eromena eta arintasuna aztertuko dituen txotxongilo- eta musika- proposamena. Honelakoak da muppetek osaturiko Muppets Rapsody hau: aho handiko pilota iletsuak, oso begi simple eta adierazkorrekin.

Jende guztiarentzat.
 Hizkuntza: Testurik gabe.
 Iraupena: 50’.



COMPañÍA ROCKING CHAIR (Francia)
“El arte de aprovechar las sobras”

12:00 h.
 Carpa del Complejo Cultural.

Un concierto de dos marionetas gigantes que hace homenaje a la vejez, a la amistad y a todo lo que queda después de una vida dedicada a la música. Dos cantantes sicilianas con voces cargadas de historia y un carácter indomable.

Para todos los públicos.
 Idioma: castellano.
 Duración: 50’.

ROCKING CHAIR KONPAINIA (Frantzia)
“El arte de aprovechar las sobras”

12:00etan.
 Kulturaguneko karpan.

Bi txotxongilo erraldoiren kontzertua, zahartzaroari, adiskidetasunari eta musikari eskainitako bizitza baten ondoren geratzen den guztiari omenaldia egingo diona. Siziliako bi kantari, historiaz beteriko ahotsekin eta izaera menderaezinekin.

Jende guztiarentzat.
 Hizkuntza: gaztelania.
 Iraupena: 50’.



COMPañÍA TEATRE GUDULE (Francia)
“Santa Pulcinella”

19:00 h.
 Carpa del Complejo Cultural.

Pulcinella ya no aguanta más. Está cansado de que le empujen, le insulten y le maltraten. Entre el humor desatado y un punto de ternura macabra, la historia recupera la energía irreverente de este héroe popular napolitano.

Para todos los públicos.
 Idioma: castellano.
 Duración: 45’.

TEATRE GUDULE KONPAINIA (Frantzia)
“Santa Pulcinella”

19:00etan.
 Kulturaguneko karpan.

Pulcinellak ezin du gehiago jasan. Nekatuta dago bultzatzen ditelako, iraindu egiten dutelako eta tratu txarrak ematen dizkiotelako. Umore biziaren eta samurtasun puntu makabroaren artean, istorioak Napoliko heroi herriko honen indar lotsagabea berreskuratuko du.

Jende guztiarentzat.
 Hizkuntza: gaztelania.
 Iraupena: 45’.